

لجنة استخدام الفضاء الخارجي  
في الأغراض السلمية  
اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٧٦١

الثلاثاء ٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٧، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس: السيد رايموندو غونزاليز (شيلي)

اعتمدنا في الجلسة العامة صباح اليوم البند الجديد الذي اقترحته جنوب أفريقيا.

هل تكرم ممثل فرنسا بوضع السماعه على إذنه لأنني أعرف على أي حال أنه يجيد الإسبانية، أقول أنه بالنسبة للبند جيم، فقد اعتمدنا البند الذي اقترحته جنوب أفريقيا مع التعديلات التي تم طرحها بما في ذلك النص الأخير الذي قدمته جنوب أفريقيا.

وأيضاً ما يخص الندوة، ووددت أن أوضح أنه لديكم خبرة قانونية طويلة في بلدكم في فرنسا، ولذا فإننا نود أن تعقد هذه الندوة عن قانون الفضاء وتغير المناخ. يتحول هذا إلى بندٍ دائمٍ من بنود جدول الأعمال.

حينما نعود إلى البند العاشر سوف نتناول هذه المسألة مرةٍ أخرى. ونحن نتحلى بالأمانة كمثلين للأمم المتحدة وعلينا أن نعود إلى هذا البند الفرعي.

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٣

الرئيس: أرجوكم تفضلوا بالجلوس، وأهلاً وسهلاً بكم.

نبدأ بدراستنا للبند الرابع، "وضع وتطبيق معاهدات الأمم المتحدة الخمس المعنية بالفضاء". وذلك بهدف اعتماد تقرير الفريق العامل الذي يترأسه السيد كاسابوغلو صديقي من اليونان. وأود أن أرحب به ترحيباً حاراً.

ولذا فإننا سوف نواصل ونعلق دراستنا للبند التاسع أيضاً، وهو "الممارسة في تسجيل الأجسام الفضائية في الفضاء". وذلك رهناً باعتماد الفريق العامل المعني بالبند التاسع.

كما سنواصل دراسة البند العاشر وهو "الاقتراحات للجنة عن بنود جديدة في جدول الأعمال".

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداءً من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

V.07-84834 (A)

\* 0784834 \*

استؤنفت الجلسة في حوالي الساعة ١٧/٠٥

الرئيس: حسناً نستأنف جلسة اللجنة الفرعية، ويشرفني أن أعطي الكلمة لرئيس الفريق العامل المعني بالبند الرابع لكي يعرض تقريره أمام هذه اللجنة الفرعية. السيد كاسابوغلو.

السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، السادة الأعضاء الموقرون، زملائي الأعزاء، يسرني أن أبلغكم أن الفريق العامل المعني بالبند الرابع من بنود جدول الأعمال قد انتهى من عمله، وقد عقد الفريق خمس اجتماعات. واليوم في الثالث من نيسان/أبريل اعتمدنا تقريرنا، وهو معروض على نظر اللجنة الفرعية بغرض الموافقة عليه وهو الوثيقة A/AC.105/C.2/2007/TRE/L.1 وبعد التعديل.

التقرير إذاً، معروض على نظر اللجنة الفرعية بغرض الموافقة عليه. وأرجوكم سيدي الرئيس، سيداتي سادتي أن توفقوا على هذا التقرير الذي اعتمده الفريق العامل. شكراً لكم.

الرئيس: لم أحصل أبداً على اقتراح جذاب كهذا من قبل. وأنا واثقٌ إذاً أن بعد مناقشة الفريق لتقريره لن تعد هناك أي مناقشات هنا، إذاً هذا ما يتقرر في خمسة عشرة ثانية. تقرر الأمر. إذاً التقرير الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2007/TRE/L.1 اعتمدت هذه الوثيقة إذاً. وانتهينا بالتالي من النظر في البند الرابع.

البند الخامس – "ممارسات الدول والمنظمات في تسجيل الأجسام الفضائية"

وننتقل الآن إلى البند الخامس من بنود جدول الأعمال "ممارسات الدول والمنظمات في تسجيل الأجسام الفضائية"، ونحن في انتظار تقرير الفريق العامل وأود أن ننتهي من مناقشة هذا البند الآن في مناقشته العامة في انتظار هذا التقرير، وليس على قائمتي أية متحدثين، وبالتالي نكون قد انتهينا من النظر في هذا البند التالي.

والآن نحن في انتظار الفريق العامل وأعتقد أن رئيس الفريق العامل سوف يعرض علينا هذا التقرير عصر الغد.

وأدعو الوفود الراغبة في إلقاء أي بيان بشأن هذه البنود أن تقدم أسماؤها للأمانة في أقرب وقتٍ ممكن.

وليس لدي أي متحدث بالنسبة للبند الرابع. فهل من راغب من تناول الكلمة؟ لا. فليكن إذاً، نوقف دراسة البند الرابع بحيث يتسنى للفريق الرابع أن يعقد اجتماعه الخامس وأن يعقد تقريره، ذلك التقرير الذي سوف يرفعه للجنة الفرعية. وأظن أن هذا سوف يحدث لأننا قد أجرينا مناقشةً طيبةً وكل الآراء تم أخذها في الحسبان.

تلك الآراء التي تم الإعراب عنها نيابة عن [يتعذر سماعها؟]، إذاً ليس هناك وفدٌ بحاجة إلى أن يذكر أي وفدٍ آخر بواجباته وحقوقه بالنسبة لهذه المسألة. على أي حال أمل أن نعتمد وبسرعة البند الرابع وبهذا أهني ألمانيا على العمل الممتاز الذي قامت به. وأنا واثقٌ أنه سيواصل العمل بشأن هذا البند على نحوٍ بناء. ولذا نأمل أن يواصل الفريق العامل اعتماد تقريره بدون صعوبة. وبعد هذا سوف نعود مرةً أخرى لاعتماد هذا في إطار اللجنة الفرعية القانونية.

أطلب إلى السيد ممثل ألمانيا الموقر وهو في القاعة، أو دخل إلى القاعة لتوه، وقد جاء في قميصه الأخضر وطلعته البهية، لا أعرف إن كنت من الحزب الأخضر أم لا، على أي حال أنا لا أود أن أخوض في السياسة. ولكن أطلب إليك أن تأخذ في الحسبان الآراء التي تم الإعراب عنها.

وأود أن أخبركم أيها السيدات والسادة هناك حفل استقبال نحن مدعون له جميعاً في الدور الأرضي، وآخال أنني مدعوٌ كما هو الحال بالنسبة للجميع. شكراً لكم. شكراً للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية أظن أنها بادرة طيبة من الوفد الأمريكي بدعوته إلي، وأؤكد لك أنني سوف أكون آخر من يترك الحفل هذا.

إذاً نمضي قدماً، والفريق العامل سوف ... أطلب للسيد شروغل من ألمانيا، معذرة، نحن الآن نتناول البند الرابع ألا وهو "الوضع الخاص بمعاهدات الأمم المتحدة الخمس". إذ أرفع الجلسة حتى تعمدنا التقرير وأنا واثق من أنك سوف تعتمد [يتعذر سماعها؟] لأنكم قمتم بمهمة طيبة.

رفعت الجلسة.

رفعت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/٢١

أود أن أسأل المطعم ما إذا كان بإمكانه أن يبدأ قبل السادسة، ولكن لا أتوقع أن يتمكنوا من ذلك قبل السادسة إلا الربع على الأقل. فلنقل السادسة إلا ربع.

الرئيس: شكراً جزيلاً. السادسة تماماً إذاً.

وسوف نستمتع بلقيك إنطلاقاً من السادسة إذاً. الولايات المتحدة هل هناك تعديل؟

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سأؤكد مع المطعم ما إذا كان بإمكانه أن يبدأ في السادسة إلا ربع وربما كانت هناك إمكانية لذلك. إذاً يمكن أن نبدأ في التجمع هناك في السادسة إلا ربع.

الرئيس: حسناً، السادسة إلا ربع إذاً. وسوف نسعد بلقياكم جميعاً هناك، وما من شك أننا سنتبادل الآراء بشأن المناقشات التي أجريناها اليوم وكانت شيقة للغاية.

حسناً ليس لدي ما أضيف، وأعلن رفع هذه الجلسة حتى العاشرة من صباح الغد.

رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٧/١٤

والآن ننتقل إلى البند العاشر، أذكركم بأننا اعتمدنا بنداً سيدرج على جدول الأعمال في العام القادم وهو اقتراح من جنوب أفريقيا، وهو اقتراح اعتمد كذلك في إطار المشاورات غير الرسمية، وعُرض على نظر الجلسة العامة.

أما بالنسبة للنقاط الأخرى اتفقنا على مواصلة المشاورات غير الرسمية بشأنها وليس هناك من تعليق. نعم السيد ممثل الجمهورية التشيكية ربما [؟يتعذر سماعها؟] لنا، [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟].

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعتقد أن المشاورات ما زالت جارية سيادة الرئيس، وبالتالي فإنني أطلب إليكم أن تتكروموا بالانتظار حتى صباح الغد. وأعود إليكم حينها بنتائج المشاورات، ولن أحدد ما هي المواضيع. سوف أنتظر إذاً حتى الغد.

الرئيس: كنت اتساءل فقط ما إذا كان هناك أحدكم قد جاءه إلهام رباني بالنسبة لبند يحظى بموافقة الجميع، ولكن بطبيعة الحال بإمكانني أن أنتظر حتى الغد. ونحن على استعداد، بل ونتشوق للاستماع إلى نتائج مشاوراتكم غير الرسمية. شكراً لكم.

ليس هناك إذاً من يرغب في تناول الكلمة حول هذا البند، سوف ننهي النظر في هذا البند العاشر من بنود جدول الأعمال، صباح الغد بالاستماع إلى التقرير.

وأود كذلك أن أعلمكم بجدول أعمالنا صباح الغد.

سوف نجتمع في العاشرة تماماً ونواصل النظر في البند العاشر وننتهي منه، وكذلك أود أن أذكر الوفود الآن مرة أخرى بما في ذلك الرئيس، لأنه كان لدي بعض الشكوك بما إذا كنت قد دعيت إلى حفل الاستقبال الذي ينظمه وفد الولايات المتحدة الأمريكية، والذي سيتم في مطعم هذا المبنى في الطابق الأرضي المبنى F. في السادسة أم بعد هذا الاجتماع فوراً؟ السيد هودجكينز من الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس. في واقع الأمر الدعوة التي وجهتها إليك من قبل أوجهها مرة أخرى إليك ونرحب بك في حفل مساء اليوم.